



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huyên Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới trong đó có từ Track, đánh vần là T-R-A-C-K, nghĩa là đường đi hay là đường tắt để đi trên đường. Ba thành ngữ mới này là Inside Track, Fast Track, và Track Record. Chúng tôi xin nhắc lại, ba thành ngữ mới này là Inside Track, Fast Track, và Track Record.

Từ Hoa Kỳ, môn đua ngựa bắt đầu cách đây hơn 200 năm và nghề nghiệp này dùng trong môn này đã đi vào lịch sử và vẫn còn trong lịch sử nói chung của ngành ngày của người Mỹ. Họ dùng từ Race Track để gọi sân đua hình bầu dục dùng để cho ngựa đua với nhau, và Inside Track là phần trong, sát với hàng rào phân chia đất bên ngoài và bên trong hình bầu dục này. Con ngựa nào đua ở Inside Track cũng có lợi thế hơn những con ngựa đua bên ngoài bởi vì khoảng đường đua của nó ngắn hơn.

Vào khoảng năm 1860, Inside Track, với từ Inside, đánh vần là I-N-S-I-D-E, nghĩa là ở trong, đã trở thành một thành ngữ để mô tả một lợi thế mà một người nào đó có được trong một cuộc tranh đua, dù cho đó là một cuộc thi đấu, mua bán hay một công việc làm cũng vậy. Ta hãy hình dung một công ty đang cần bổ nhiệm một người là phó giám đốc mới. Có tất cả 3 người đang xin chức vụ này. Ai sẽ giành được chức này? Xin mời quý vị nghe anh Don Benson cho biết như sau:

AMERICAN VOICE:(DON BENSON): All three have about the same education and experience. But we are betting on Joe Miller. He has the inside track for a simple reason: He has been dating the boss's daughter.

TEXT: (TRANG): Anh Don cho biết như sau: Có 3 người đi đầu có học vấn và kinh nghiệm gần tương đương với nhau. Nhưng chúng tôi đánh cược là anh Joe Miller sẽ được việc này. Anh ta có lợi thế riêng vì một lý do gì đó là anh ta là bạn trai của cô con gái ông chủ.

Chúng ta cần để ý đến vài từ mới sau đây: To Bet, đánh vần là B-E-T, có nghĩa là đánh cá, đánh cược; Reason, đánh vần là R-E-A-S-O-N, nghĩa là lý do; và To Date, đánh vần là D-A-T-E, nghĩa là đi chập vấp hoặc khác phái. Bây giờ mời quý vị nghe lại thí dụ này:

AMERICAN VOICE:(DON): All three have about the same education and experience. But we are betting on Joe Miller. He has the inside track for a simple reason: He has been dating the boss's daughter.

TEXT: (TRANG): Mọt sân đua ngựa a khô ráo và còng ròn, ngói i Mọt gọt i là Fast Track, là mọt sân đua lý tòng bít vì các con ngựa có thọt chọt rọt nhanh, so vọt i nhọt lúc chúng chọt chọt mọt họt trên sân đọt bùn lọt. Ngày nay thành ngữ Fast Track đọt cọt dùng đọt điọt nọt mọt vọt trí tọt đọt p cho mọt ngói i nhanh chóng tọt thân hay thặng chọt c. Anh Don xin nói vọt mọt ngói i bọt nọt tên là cô Lisa Jones, mọt luật sọt trọt tuọt i làm viọt c trong mọt công ty cọt vọt nọt pháp luật, nhọt ngọt nhọt có tài nên đàng ọt trong vọt trí có thọt thặng tọt nọt rọt nhanh trên đọt ngọt sọt nghiọt p cọt a cô.

AMERICAN VOICE: (DON): Lisa Jones is a very smart lawyer. She just won 2 cases nobody else wanted to take. She is on a fast track now. I'm betting she'll be a senior partner years ahead most of us.

TEXT: (TRANG): Anh Don nói vọt cô Lisa nhọt sau: Lisa Jones là mọt luật sọt rọt khôn ngoan. Cô ọt y vọt a thọt ng 2 vọt kiọt nọt mà trọt cọt đó không ai muọt nọt đọt mọt nhọt n. Bây giọt cô ọt y đàng trên đọt ng thặng tọt nọt nhanh chóng. Tôi đánh cuọt c vọt i quý vọt là cô ọt y sọt trọt thành mọt cọt ng sọt viên cao cọt p trong công ty sọt mọt họt nọt đòng chúng ta nhiọt u nọt.

Mọt sọt tọt mọt i đàng chú ý là: Lawyer, đánh vọt nọt là L-A-W-Y-E-R, nghĩa là luật sọt ; Case, đánh vọt nọt là C-A-S-E, nghĩa là mọt vọt kiọt nọt tọt ng; và Partner, đánh vọt nọt là P-A-R-T-N-E-R, nghĩa là cọt ng sọt viên. Bây giọt, and Don sọt cho chúng ta nghe lọt i thọt đọt này:

AMERICAN VOICE: (DON): Lisa Jones is a very smart lawyer. She just won 2 cases nobody else wanted to take. She is on a fast track now. I'm betting she'll be a senior partner years ahead most of us.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ Fast Track còn đọt cọt dùng cho mọt công ty chọt không phọt i chọt riêng cho ngói i. Chọt ng họt nọt quý vọt có thọt nói là mọt công ty điọt nọt toán nhọt đàng "Be on a Fast Track" đọt trọt thành mọt công ty lọt n.

Quay trở lại với n đề đua ngựa a. Khi quý v đ n tr ng đua n c M quý v s th y r t nhi u ng i chăm chú nghiên c u m t t báo đ c g i là The Racing Form. Đây là t báo in đ y đ nh ng thành tích t t hay x u c a t t c nh ng con ng a đua trong m t ngày ở Hoa K . B n ghi thành tích các con ng a này đ c g i là Track Record, trong đó t Record, đánh v n là R-E-C-O-R-D, có nghĩa là thành tích hay h s . Đ n kho ng năm 1955, Track Record đ c dùng đ t quá trình làm vi c c a m t ng i t khi ng i đó đi làm cho t i bây gi . Đó là đi u mà gi i ch nh n th ng xem xét tr c khi thuê m n m t ng i nào.

Thành ngữ Track Record còn đ c dùng trong lãnh v c chính tr đ ch quá trình b phi u c a các đ i bi u qu c h i. Sau đây là ý ki n m t c tri đ ang c quy t đ nh xem s b phi u cho ai trong ngày b u c :

AMERICAN VOICE: (DON): I've been looking at the track record of the senator we have now. About 80% of the time he has voted the same way I would. So I guess he'll get my vote again.

TEXT: (TRANG): C tri này nói: Tôi đã nhìn đ n quá trình b phi u c a ông ngh sĩ hi n th i c a chúng ta. Ông y b phi u theo nh ý tôi mu n đ n 80%. Vì th tôi nghĩ r ng l n này tôi cũng l i b phi u ch n ông y.

Ch c ch có m t t m i đ i v i quý v là Senator, đánh v n là S-E-N-A-T-O-R, nghĩa là ngh sĩ. Bây gi anh Don s đ c l i thí d này cho chúng ta nghe:

AMERICAN VOICE: (DON BENSON): I've been looking at the track record of the senator we have now. About 80% of the time he has voted the same way I would. So I guess he'll get my vote again.

TEXT: (TRANG): Thí d v a r i đã k t thúc bài h c thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh v y là chúng ta v a h c đ c 3 thành ngữ m i có t Track. M t là Inside Track, nghĩa là m t l i th riêng; hai là Fast Track, nghĩa là nhanh chóng thắng ti n trong ngh nghi p c a mình; và ba là Track Record, nghĩa là h s làm vi c hay quá trình ho t đ ng c a m t ng i. Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi và xin h n g p l i quý v trong bài h c k ti p.